

Microcassette™ - Corder

Operating Instructions

Manual de instrucciones

Manual de instruções (no verso)

Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-640V/540V

Sony Corporation ©2001 Printed in China



About This Manual

The instructions in this manual are for 2 models. The M-640V is the model used for illustration purposes.

Their differences are shown in the table below:

	M-640V	M-540V
TAPE COUNTER	○	○
MIC jack	○	—
BATT lamp	○	○
REC lamp	○	○ (REC/BATT)
VOR	○	○ (REC/BATT)
FAST PB	○	—
Handstrap	○	○

○: provided or supplied —: not provided or not supplied

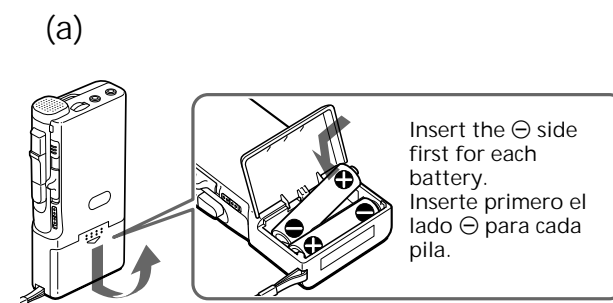
Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual hacen referencia a 2 modelos. Se ha utilizado el modelo M-640V para las ilustraciones. Las diferencias entre los modelos se muestran en la tabla siguiente:

	M-640V	M-540V
TAPE COUNTER	○	○
Toma MIC	○	—
Indicador BATT	○	○
Indicador REC	○	○ (REC/BATT)
VOR	○	○ (REC/BATT)
FAST PB	○	—
Asa de mano	○	○

○: proporcionado o suministrado
—: no proporcionado o no suministrado

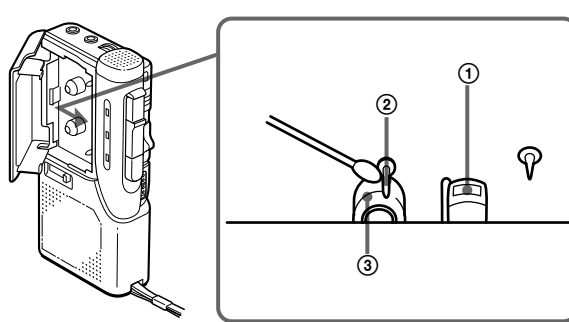
A



Only standard microcassettes have a small indentation of side A. Solo las cintas microcassettes estándar tienen una pequeña hendidura en la cara A.

	Standard Estándar	Non-standard No estándar
Approx. 5 mm	○	○
Approx. 2.5 mm	○	○

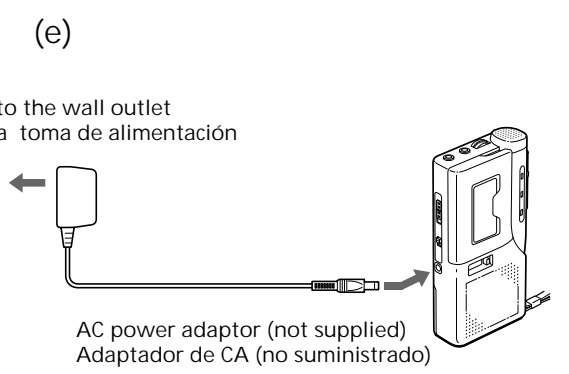
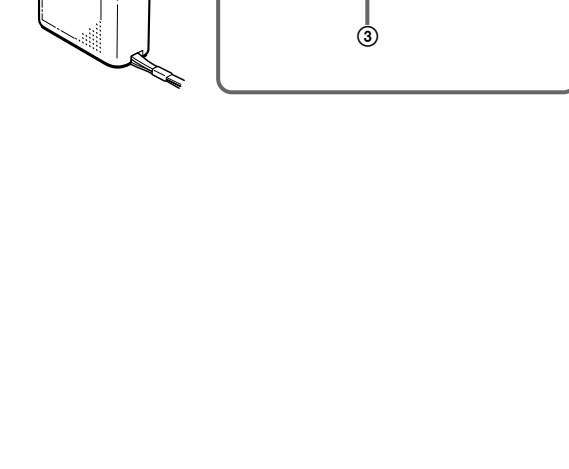
D



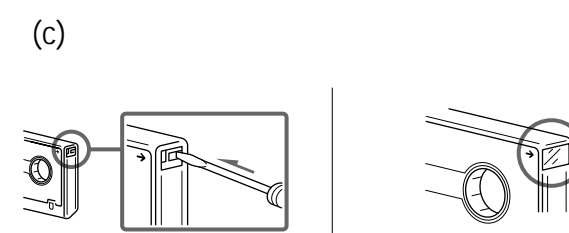
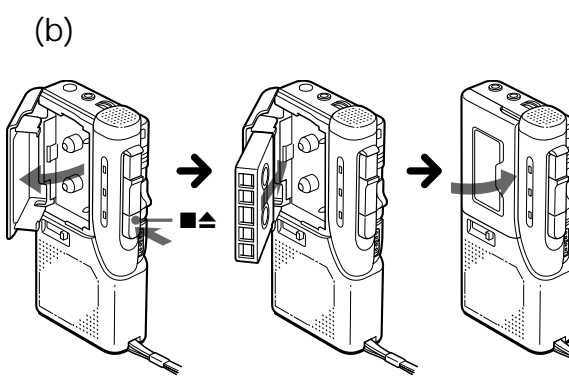
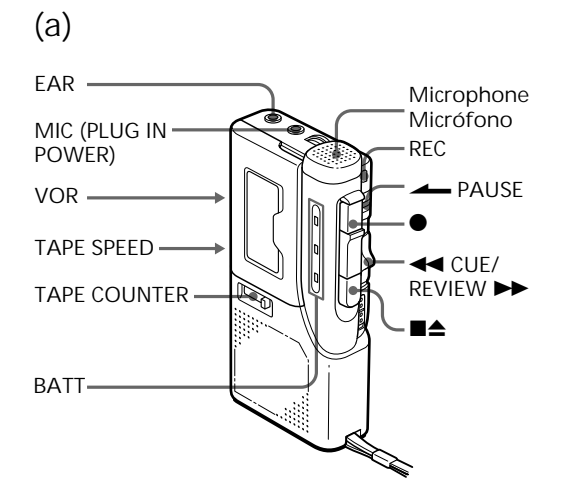
When batteries are new
Si las pilas son nuevas

When batteries become weak
Si las pilas se agotan

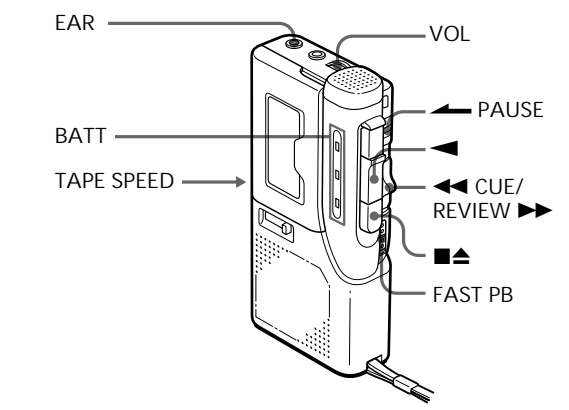
Replace batteries
Sustituya las pilas



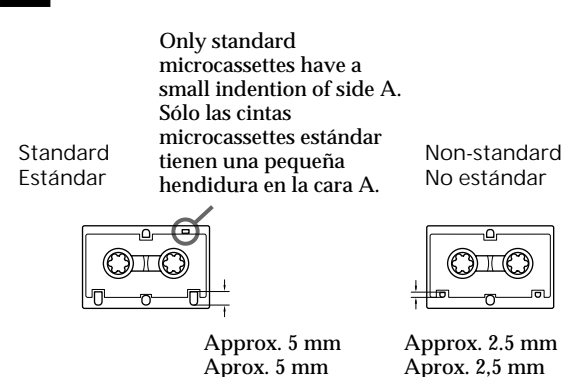
B



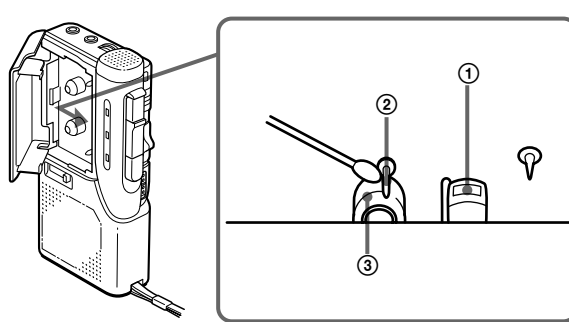
C



D



E



Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c)) Attach it as illustrated.

When to replace the batteries

For M-540V
Replace the batteries with new ones when the REC/BATT lamp dims.

For M-640V
Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the Ⓞ lamp flashes.

The BATT lamps change as illustrated (see Fig. A-(d)).

Notes

- The unit will play back normally for a while, even after the Ⓞ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-640V only).
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
 - If the REC/BATT lamp or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
 - If the Ⓞ lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-640V only).
 - If the Ⓞ lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-640V only).

Battery life (Approx. hours)	(EIAJ)*
Batteries	Recording
Sony manganese R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG)	24

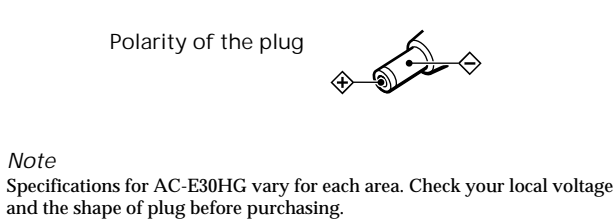
* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note

Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC (M-640V only).

- 1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.
- 2 Press **■▲** and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
- 3 Select the desired tape speed.
2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use):
A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
- 4 Set VOR to H, L or OFF.
If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place.
L: To record for dictation or in a noisy place.
When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
- 5 Press **●**.
◀ is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp or REC/BATT lamp lights and flashes depending on the strength of the sound.
Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	■▲
Start recording during playback	● during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up ◀CUE▶▶▶REVIEW toward ▶▶▶REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide ▶▶▶PAUSE in the direction of the arrow. The REC/BATT (M-540V) or REC (M-640V) lamp goes off.
Take out a cassette	■▲

Note

Select the 2.4 cm tape speed for recording. If you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF.
- When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions.

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))
Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

- 1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
- 2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
- 3 Press **◀**.
- 4 Adjust the volume.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	■▲
Pause playback	Slide ▶▶▶PAUSE in the direction of the arrow. The REC/BATT lamp (M-540V) or BATT lamps (M-640V) go off.
Fast forward	Slide ◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW toward ◀◀◀CUE during stop.
Rewind	Slide ◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW toward ▶▶▶REVIEW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep ◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep ◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress **■▲**.

Note

If the tape is completely wound or rewound while searching forward/backward during playback (CUE/REVIEW), the **◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW** switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monoaural output from both left and right channels.

To increase the playback speed (M-640V only)
Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased.
To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape
In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to set **◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW** back to the center.

Recording/Playback with the Connected Equipment (M-640V only)

Recording from another tape recorder

Connect another tape recorder to the MIC Jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).
Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-T6 (not supplied).
When using a plug-in power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note

When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC.
- For AC operation, use the AC adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit

- Use only the **◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW** (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. D).
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.

- The cassette is being inserted in the wrong way.
- **◀** has been already pressed.

Playback cannot be made.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The head is contaminated.
- There is no cassette in the cassette compartment.
- The cassette tab has been removed.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The head is contaminated.
- Improper setting of the VOR switch.

Recording is interrupted.

- The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.
- The tape is contaminated.
- The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.
- The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- **▶▶▶PAUSE** is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The head is contaminated. See "Maintenance".

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.

- Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- The sound speed is faster than the normal playback speed.
- The FAST PB switch (M-640V only) is slid in the direction of the arrow.

Recording cannot be erased completely.

- The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape head and path
Press **◀** and wipe the head **①**, capstan **②** and the pinch roller **③** with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape	◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW ™ (normal position type)
Recording system	2-track 1-channel monoaural
Speaker	Approx. 3.6 cm (1 1/8 in.) dia.
Tape speed	2.4 cm/s (1 3/8 ips), 1.2 cm/s (1/2 ips)
Frequency range	300 - 4000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)
Input (M-640V only)	Microphone input jack (minijack/PLUG IN POWER) sensitivity 0.24 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output	Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone Power output (at 10% harmonic distortion) 250 mW
Power requirements	3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)	Approx. 62.2 × 121.5 × 24.3 mm (2 1/2 × 4 7/8 × 1 3/8 in.) incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 125 g (4.5 oz)
Supplied accessories	Microcassette tape MC-30 (1) (M-640V/540V for Europe only) Batteries R6P (SR) (2) (M-640V for Europe only) Carrying pouch (1) (M-640V for Europe only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c)) Colóquela como se indica.

Cuando reemplazar las pilas

Para M-540V
Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC/BATT se atenúa.

Para M-640V

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores BATT se apaguen y el indicador Ⓞ parpadee.
Los indicadores BATT cambian como se indica (consulte la figura A-(d)).

Notas

- La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo, incluso después de que parpadee el indicador Ⓞ. No obstante, deberá sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido grabado puede ser demasiado débil (sólo para M-640V).
- En los siguientes casos, no es necesario cambiar las pilas:
 - si el indicador REC/BATT o los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen.
 - si el indicador Ⓞ se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o al final de ésta (sólo para M-640V).
 - si el indicador Ⓞ parpadea durante las operaciones de FF (CUE) o REW (REVIEW) (sólo para M-640V).

Duración de las pilas (horas aprox.)	(EIAJ)*
Pilas	Grabación
Manganeso Sony R6P (SR)	7
Alcalinas Sony LR6 (SG)	24

* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizando un Microcassette Sony)

Note

La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))

Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.



Note

Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.

Grabación (consulte la figura B-(a))

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC (sólo para M-640V).

- 1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.
- 2 Pulse **■▲** e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-(b)).
- 3 Seleccione la velocidad de cinta que desee.
2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
- 4 Sitúe VOR en la posición H, L u OFF.
Si sitúa VOR en la posición H o L, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).
H: Para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y/o amplios.
L: Para grabar un dictado o en un lugar ruidoso.
Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF, o es posible que la unidad no empiece a grabar.
- 5 Pulse **●**.
◀ se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación. Mientras la cinta está funcionando, el indicador REC o REC/BATT se ilumina y parpadea en función de la intensidad del sonido.
El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■▲
Iniciar la grabación	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje ◀◀◀CUE▶▶▶REVIEW hacia ▶▶▶REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ▶▶▶PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador, REC/BATT (M-540V) o REC (M-640V) se apaga.
Extraer una cassette	■▲

Note

Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2.4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

Observaciones sobre VOR (Grabación activada por voz)

- El sistema VOR depende de las condiciones ambientales. Si no obtiene los resultados deseados, sitúe VOR en la posición OFF.
- Al utilizar el sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado bajo, la unidad no comenzará a grabar. Sitúe VOR en la posición H (alto) o L (bajo) según las condiciones.

Para controlar el sonido

Conecte el auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))
Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

Reproducción de cintas (consulte la figura C)

- 1 Inserte

Sobre este manual

As instruções contidas neste manual referem-se a 2 modelos. O modelo M-640V é utilizado para fins ilustrativos. A tabela a seguir mostra as diferenças entre eles:

	M-640V	M-540V
TAPE COUNTER	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ficha MIC	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Indicador BATT	<input type="radio"/>	(REC./BATT)
Indicador REC	<input type="radio"/>	(REC./BATT)
VOR	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
FAST PB	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pulseira	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

O: fornecido —: não fornecido

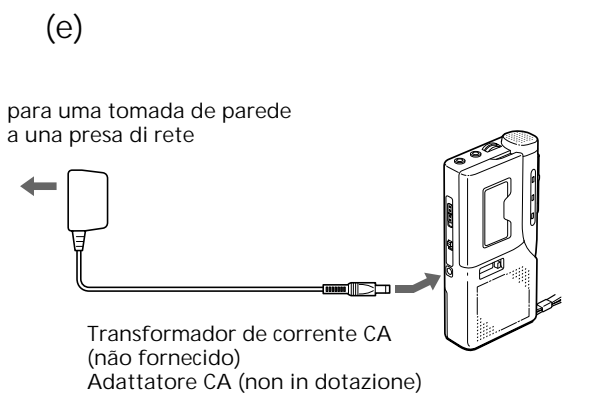
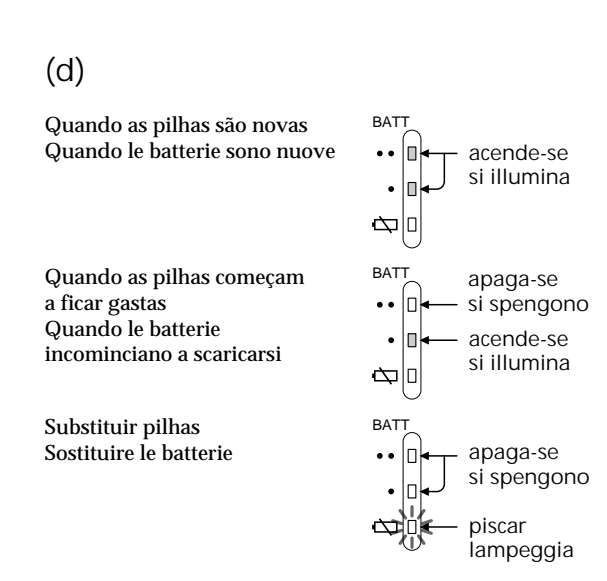
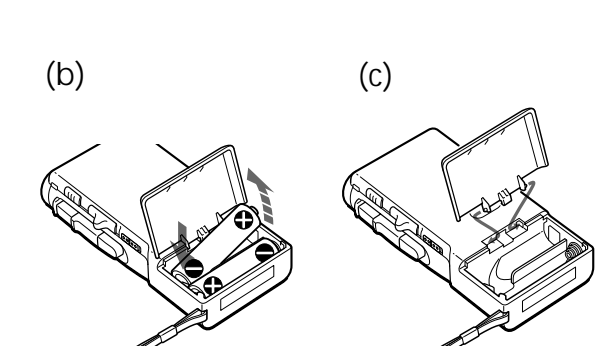
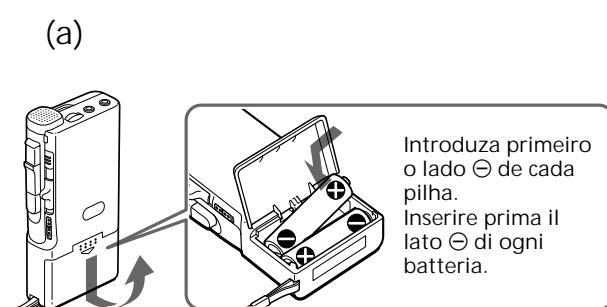
Contenido del manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale riguardano 2 modelli. Le illustrazioni fanno riferimento al modello M-640V. La seguente tabella riporta le differenze tra i modelli:

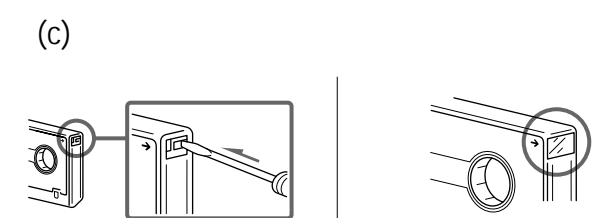
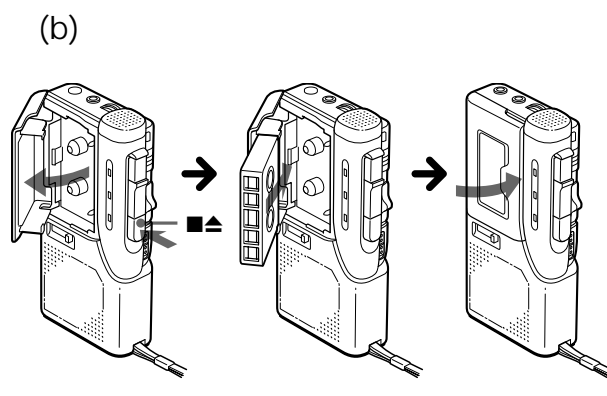
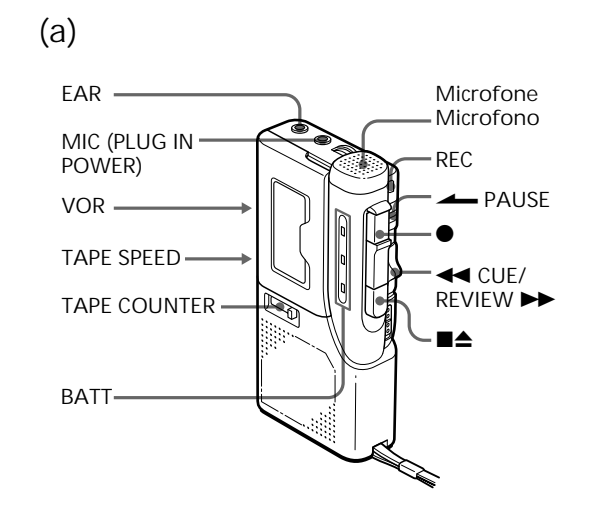
	M-640V	M-540V
TAPE COUNTER	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Presse MIC	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Indicatore BATT	<input type="radio"/>	(REC./BATT)
Indicatore REC	<input type="radio"/>	(REC./BATT)
VOR	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
FAST PB	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cinghietta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

O: compreso in dotazione —: non compreso o non in dotazione

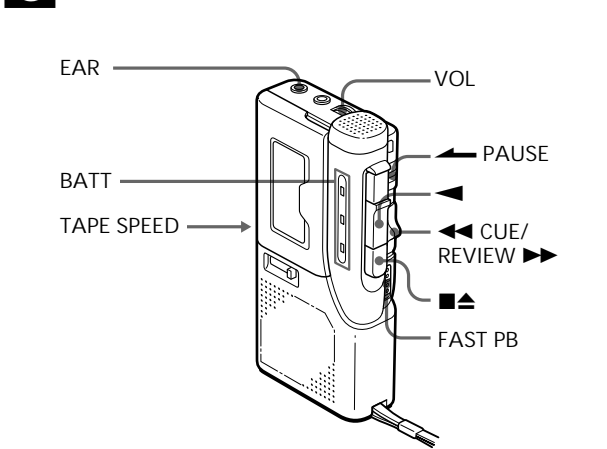
A



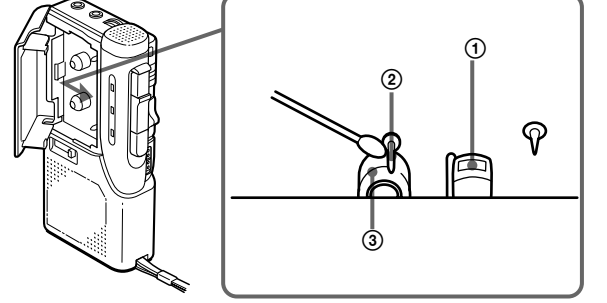
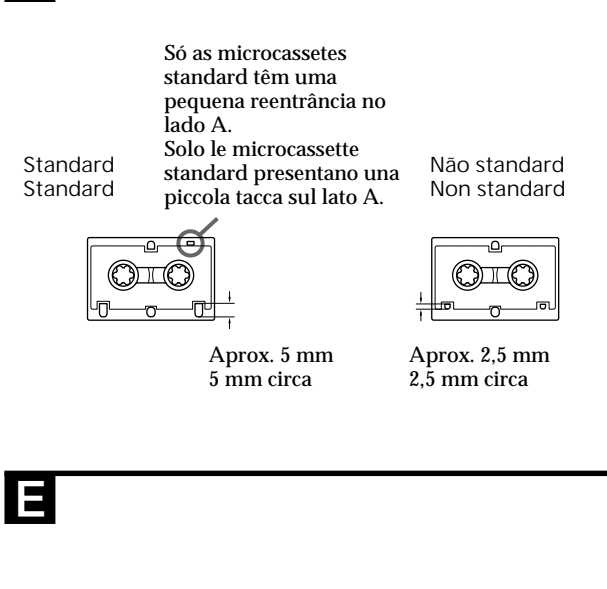
B



C



D



Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. **A**-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. **A**-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. **A**-(c)) Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas Para o modelo M-540V Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador REC./BATT começar a ficar esbatida.

Para o modelo M-640V Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador BATT se apagar e a luz do indicador ☉ começar a piscar. O estado dos indicadores BATT mudem da forma mostrada na figura (ver a Fig. **A**-(d)).

Notas

- O aparelho reproduz normalmente por algum tempo, mesmo após o indicador ☉ piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruidos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente (só no M-640V).
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
 - caso as pilhas REC./BATT ou os indicadores BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume.
 - caso o indicador ☉ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita (só no M-640V).
 - caso o indicador ☉ pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW) (só no M-640V).

<i>Duração das pilhas (Horas aproximadas)</i>	<i>(EIAJ)*</i>
Pilhas de manganês da Sony R6P (SR)	7
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)	24

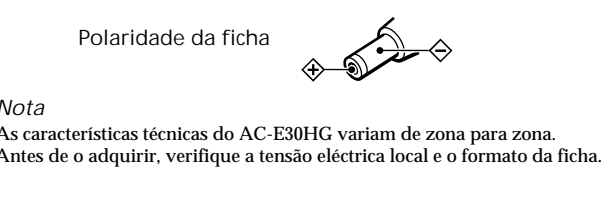
* Valor médio segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(utilizando uma microcassete da Sony)

Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Corrente doméstica (ver a Fig. **A**-(e))

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA.



Nota

As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.

Gravação (ver a Fig. **B**-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC (só no M-640V).

- Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER.
 - Carregue em ■▲ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. **B**-(b)).
 - Selecione a velocidade de fita desejada. 2,4cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal); se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos. 1,2cm para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
 - Regule o VOR para H, L ou OFF. Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
 - H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e/ou espaçoso.
 - L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos.
 - Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início a gravação.
- Carregue na tecla ●. ◄ é ativado simultaneamente e a gravação inicia-se. A medida que a fita corre, o indicador REC ou REC./BATT acende-se e pisca, dependendo da intensidade do som. O nível de gravação fica fixo.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	■▲
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima ◄ CUE/ ► REVIEW, na direcção ► REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	▲ PAUSE na direcção da seta. O indicador REC./BATT (M-540V) ou REC (M-640V) apaga-se.
Retirar uma cassette	■▲

Nota

Selecione a velocidade de fita de 2,4cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassette noutra aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue um auricular (não fornecido) à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. **B**-(c))

Quebre e retire as patilhas da cassette. Para voltar a utilizar a cassette para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Reproduzir uma cassette (ver a Fig. **C**)

- Introduza uma cassette com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
- Selecione a mesma velocidade que utilizou na gravação.
- Carregue em ■▲.
- Regule o volume.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/parar o avanço rápido ou rebobinar*	■▲
Fazer uma pausa na reprodução	▲ PAUSE na direcção da seta. O indicador REC./BATT (M-540V) ou os indicadores BATT (M-640V) apagam-se.
Avanço rápido	◄◄ CUE/ ►► REVIEW na direcção do ◄◄ CUE durante a paragem.
Rebobinar	◄◄ CUE/ ►► REVIEW na direcção do ►► REVIEW durante a paragem.
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Mantenha a tecla ◄◄ CUE/ ►► REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Mantenha a tecla ◄◄ CUE/ ►► REVIEW para cima durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.

* Se deixar o sistema ligado depois da cassette ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■▲.

Nota

Se bobinar ou rebobinar completamente a fita, ao mesmo tempo que procura para a frente/para trás durante a reprodução (CUE/REVIEW), o selector ◄◄CUE/►►REVIEW pode não voltar à posição central quando o libertar. Neste caso, empurre o comutador para o centro para começar a reproduzir.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Como aumentar a velocidade de reprodução (só no M-640V)
Faça deslizar o interruptor FAST PB na direcção da seta. A velocidade de reprodução aumenta. Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor para a posição original.

No fim da fita Em modo de gravação ou de reprodução, a cassette pára no fim da fita e as teclas bloqueadas são automaticamente libertadas (mecanismo de fecho automático). Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla ◄◄CUE/►►REVIEW na posição central.

Gravar/reproduzir com o equipamento ligado (só no M-640V)

Gravar a partir de outro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido). Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR para OFF.

Gravar com um microfone externo

Ligue um microfone à ficha MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms) por exemplo, a ECM-T6 (não fornecida). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pele aparelho.

Nota
Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Precauções

ligação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
- Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não oute de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho

- Utilize apenas as microcassetes **MICROCASSETTE**[™] (microcassetes normalizadas). Não pode utilizar cassetes não-normalizadas porque as suas dimensões "L" (consulte a ilustração) são diferentes. (consulte a Fig. **D**)
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassette, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos.

- Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo. Não é possível introduzir a cassette.

- A cassette foi introduzida de forma incorrecta.
 - já carregou em ■▲.
- Não consegue reproduzir.
 - A cassette chegou ao fim. Rebobine a fita.
 - As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
 - A cabeça está contaminada.

Não é possível gravar:

- Não há nenhuma cassette no respectivo compartimento.
- A patilha da cassette foi removida.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- A cabeça está contaminada.
- VOR está incorrectamente regulado.

A gravação foi interrompida.

- VOR está regulado para H ou L. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.
- Durante CUE/REVIEW a cassette pára ou bloqueia. Não consegue fazer avançar rapidamente nem rebobinar a cassette.
 - As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- O aparelho não funciona.
 - As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta.
 - As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
 - A tecla ▲PAUSE foi deslizada na direcção da seta.

- Vai utilizar o aparelho com as pilhas mas tem o cabo para bateria ou o transformador de corrente CA ligado ao aparelho.
- O altifalante não emite nenhum som.
 - Os auriculares estão ligados.
 - O volume está regulado para o mínimo.
- O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.
 - O volume está regulado para o mínimo.
 - As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

- O interruptor FAST PB (só no M-640V) foi deslizado na direcção da seta.
- A velocidade da fita está muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução.
 - TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o para a mesma velocidade utilizada na gravação.
- A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reprodução
 - O interruptor FAST PB (só no M-640V) foi deslizado na direcção da seta.

Não é possível apagar completamente a gravação.

- A cabeça está suja.

Manutenção (ver a Fig. **E**)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita
Carregue na tecla ◄, e, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Cassete
Sistema de gravação
2 pistas 1 canal mono
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Velocidade da fita
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Gama de frequências
300 - 4000 Hz (com o selector TAPE SPEED na posição 2,4 cm/s)
Entrada (só no M-640V)
Ficha de entrada de microfone (minijack./PLUG IN POWER) com sensibilidade de 0,24 mV para 3 kilohms ou microfone de impedância inferior.
Saída
Ficha de auriculares (minijack) para auriculares de 8 - 300 ohms.
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)
250 mW
Requisitos de energia
Pilhas R6 de 3 V DC (tamanho AA) × 2 /Fontes de alimentação externas de 3 V DC
Dimensões (U/p)
Aprox. 62,2 x 121,5 x 24,3 mm, incluindo controles e peças salientes
Peso
Aprox. 125 g
Accesórios fornecidos
Microcassete MC-30 (1) (só nos modelos M-640V/540V, modelo europeu)
Pilhas R6P (SR) (2) (só nos modelos M-640V, modelo europeu)
Bolsa de transporte (1) (só nos modelos M-640V, modelo europeu)

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Italiano

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tipi di alimentazione.

Funzionamento con batterie a secco (vedere Fig. **A**-(a))

Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.

- Aprire lo scomparto delle batterie.
- Inserire due batterie R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. **A**-(b))

Se il coperchio dello scomparto delle batterie si stacca (vedere Fig. **A**-(c)) Riapplicarlo nella maniera illustrata.

Quando sostituire le batterie

Per i modelli M-540V

Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove quando l'indicatore REC./BATT diminuisce d'intensità.

Per il modello M-640V
Occorre sostituire le batterie con altre nuove quando gli indicatori BATT si spengono e l'indicatore ☉ lampeggia. Gli indicatori BATT cambiano come illustrato (vedere Fig. **A**-(d)).

Nota

- L'apparecchio riproduce normalmente per qualche tempo anche dopo che l'indicatore ☉ ha iniziato a lampeggiare. Tuttavia sostituire le batterie il prima possibile. Altrimenti la riproduzione non può essere seguita con un suono normale, possono essere registrati disturbi e il suono registrato non è abbastanza forte (soltanto M-640V).
- Nei seguenti casi non è necessario sostituire le batterie:
 - se l'indicatore REC./BATT o gli indicatori BATT lampeggiano con il suono di riproduzione quando si alza il volume.
 - se l'indicatore ☉ si illumina momentaneamente quando il nastro inizia a scorrere o alla fine del nastro (soltanto M-640V).
 - se l'indicatore ☉ lampeggia durante le operazioni FF (CUE) o REW (REVIEW) (soltanto M-640V).

<i>Durata approssimativa delle batterie (ore)</i>	<i>(EIAJ)*</i>
Batterie al manganese Sony R6P (SR)	7
Batterie alcaline Sony LR6 (SG)	24

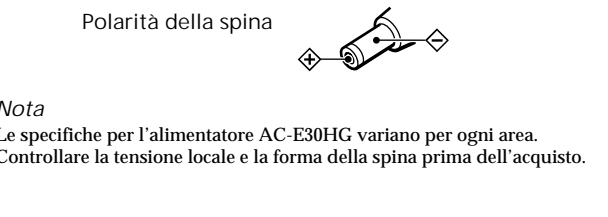
* Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(utilizzando un nastro microcassetta Sony)

Nota

È probabile che la durata delle batterie si accorti secondo l'operazione eseguita dall'unità.

Funzionamento con la corrente domestica (vedere Fig. **A**-(e))

Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.



Nota

Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima del acquisto.

Registrazione (vedere Fig. **B**-(a))

Accertarsi che la presa MIC sia libera (soltanto M-640V).

- Premere il tasto di azzeramento del contatore (TAPE COUNTER).
 - Premere ■▲ e inserire una microcassete standard con il lato da registrare rivolto verso il coperchio (vedere Fig. **B**-(b)).
 - Selezionare la velocità del nastro desiderata. 2,4 cm. per ottenere il suono ottimale (consigliata per il uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassete MC-30. 1,2 cm. per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle microcassete MC-30.
 - Impostare la funzione VOR su H, L o OFF. Se la funzione VOR viene impostata su H o L, la registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile).
 - Usare l'impostazione H per registrare nel corso di riunioni o in un ambiente poco rumoroso e/o vasto.
 - Usare l'impostazione L per registrare in luogo rumoroso o sotto dettatura.
- Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF altrimenti la registrazione potrebbe non avviarsi.
- Premere ●. ◄ viene premuto automaticamente e la registrazione viene avviata. Durante lo scorrimento del nastro, l'indicatore REC o REC./BATT si accende e lampeggia a seconda dell'intensità del suono.
Il livello di registrazione è fisso.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	■▲
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● durante la riproduzione (l'apparecchio entra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Tenere premuto ◄◄ CUE/ ►► REVIEW verso ►► REVIEW durante la registrazione e rilasciarlo il tasto quando si desidera avviare la riproduzione.
Sospendere la registrazione	Spostare ▲ PAUSE nella direzione della freccia. L'indicatore REC./BATT (M-540V) o REC (M-640V) si spegne.
Estrarre la cassetta	■▲

Nota